**Методы работы с материалами прессы на уроке французского языка**

Выпускная квалификационная работа

Выполнила студентка факультета иностранных языков французского отделения группы 502-ф Костюкова И. В.

Московский государственный областной педагогический институт

Орехово-Зуево, 2006г.

**Введение**

Актуальность исследования. Актуальность использования материалов прессы в обучении заключается в их функциональности. Под функциональностью мы понимаем их ориентацию на реальное использование, так как они создают иллюзию приобщения к естественной языковой среде, что, согласно мнению многих ведущих специалистов в области методики, является главным фактором в успешном овладении иностранным языком.

Несмотря на это, использование материалов прессы в практической деятельности очень ограничено. Здесь можно выделить две причины. Во-первых, значительное расхождение современных целей обучения иностранному языку с большинством тех УМК, которыми располагают школы (недостаточная их насыщенность аутентичными материалами). Во-вторых, почти полное отсутствие разработанных методик обучения и их теоретической базы.

Объект настоящего исследования – обучающая деятельность учителя и учебная деятельность учащихся старших классов при изучении иностранного языка.

Предмет исследования – использование материалов прессы как главный фактор успешного овладения иностранного языка.

Целью данной работы является определение сущности материалов прессы и специфики их использования на старшем этапе обучения.

Для достижения этой цели предполагалось решить ряд задач:

Проанализировать материалы прессы и раскрыть возможности для улучшения и обогащения знаний.

Выявить возрастные особенности учебной деятельности старшеклассников на уроках иностранного языка.

Разработать технику использования материалов прессы.

Разработать серию упражнений на основе материалов прессы, ориентированные на успешное овладение иностранного языка.

Проанализировать материалы прессы и выявить наиболее подходящие для обучения на старшем этапе.

Основными методами исследования стали:

анализ психологический, психолингвистический материалов по рассматриваемой проблеме;

анализ самостоятельной работы учеников;

анализ возрастной учебной деятельности школьников.

Выбор старшего этапа обучения обусловлен тем, что у учащихся уже имеется достаточный запас знаний по основным языковым аспектам и применение материалов прессы более целесообразно, так как иностранный язык на данном этапе используется в большей степени как средство получения и углубления знаний в различных областях науки, культуры и техники.

Данная работа состоит из: введения, 2-х глав, заключения, списка литературы и приложения.

Во введении дается обоснование актуальности темы, раскрываются цель, объект, предмет, задачи и методы исследования.

В первой главе описываются возрастные особенности учебной деятельности старшеклассников, анализ самостоятельной работы учащихся, технологии обучения.

Во второй главе предлагаются разные методики работы с материалами прессы.

В заключении подводятся итоги проведенного исследования.

Приложение содержит аутентичные тексты со специально разработанными к ним заданиями.

**Глава I.**

**1.1. Возрастные особенности учебной деятельности старшеклассников на уроках иностранного языка**

Учащиеся 15—16 лет вступают в пору юности. Существует ли психологическая специфика усвоения иностранного языка старшими школьниками, отличающая этот процесс от предыдущего и последующего этапов обучения? Вопрос этот далеко не праздный. Дело в том, что после бурных, скачкообразных моментов интенсивного физического и психического развития в подростковом возрасте учащиеся вступили в более плавную и «спокойную» его фазу. Типично возрастные характеристики развития здесь не выступают так выпукло и ярко, как прежде, во многом затушевываясь типологическими свойствами и индивидуальными особенностями личности.

Между тем возрастное своеобразие этого периода развития отличается большой определенностью. Оно сказывается на всех сторонах учения и школьной жизни старшеклассников. Что касается усвоения иностранного языка, то это своеобразие влияет, и частности, на их отношение к нему как учебному предмету, предопределяй их возможности, в усвоении различных его аспектов, склонности, избирательные интересы, оценку организации учебной деятельности на уроке и пр.

Для того чтобы в каждый момент работы точно знать, на какие силы учащегося можно смело опираться, на что не стоит рассчитывать, а что и вовсе желательно нейтрализовать, необходимо отдавать себе полный отчет в психологическом содержании данного периода развития. Без этого мы существенно ослабим свое влияние на школьников, лишим себя мощных рычагов воздействия на их деятельность и личность.

Что же необходимо особо выделять учителю иностранного языка в возрастных особенностях старшеклассников для правильной ориентации своей педагогической деятельности?

Современный старшеклассник - продукт современной жизни, он сложен, интересен, противоречив.

В старшем школьном возрасте завершается физическое созревание индивида. По своему физическому развитию сегодняшние школьники 17 лет соответствуют молодым людям 22 лет 30-х годов.

В плане умственного развития этот возраст не показывает каких-либо качественных новообразований: здесь укрепляются и совершенствуются те процессы развития формального интеллекта, которые начались в подростковом возрасте. Однако определенная специфика здесь имеется и вызывается она своеобразием развития личности старшего школьника.

Мышление старшего школьника приобретает личностный, эмоциональный характер. Как пишет Л. И. Божович, интеллектуальная деятельность здесь приобретает особую аффективную окраску, связанную с самоопределением старшего школьника и его стремлением к выработке своего мировоззрения. Именно это аффективное стремление (а не интеллектуальные операции сами по себе) создает своеобразие мышления в старшем школьном возрасте.

Развитие гипотетико-дедуктивного, формального, мышления характеризуется устремлением к свободному и оторванному от реальности рассуждению, к исследованию соотношения категории возможного и действительного.

Назначение периода юности в жизни каждого человека состоит в том, чтобы расширить горизонты познания реального мира, других людей и себя самого, выработать ко всему этому свое отношение, найти свое место в обществе и определить жизненные задачи. Отсюда — интерес юности к самым общим, универсальным законам природы и человеческого бытия, стремление постигнуть теоретические и методологические основы научных дисциплин, острый интерес к познанию человеческих возможностей и внутреннему миру человека, склонность к самоанализу и самооценке.

Юноша не просто строит общую картину мира, но вырабатывает собственное отношение ко всему, что знает и видит. Поэтому в его умственной деятельности сочетаются активность анализирующей мысли, склонность к рассуждениям и особая эмоциональность, впечатлительность.

Центральным психологическим процессом юношеского возраста является развитие самосознания. На основе формирующегося самосознания происходит самоопределение личности старшеклассника, частным проявлением которого является профессиональное самоопределение.

Старшеклассника отличает обращенность в будущее, его ожидание и предчувствие. Для того чтобы выбрать профессию, он должен соотнести свои возможности с требованиями, которые предъявляются человеку данной профессиональной деятельностью. Близость вступления в мир взрослых своеобразно окрашивает все поведение старшеклассников, проявляясь, в частности, в их общественной направленности и в повышении требовательности к себе и другим.

Старший школьник миновал эпоху подростковых кризисов и конфликтов. В этом возрасте отмечается улучшение коммуникативности и общего эмоционального самочувствия индивида, большая дифференцированность его эмоциональных реакций и способов выражения эмоциональных состояний, повышение самоконтроля и саморегуляции.

Одновременно старший школьный возраст не лишен трудностей и конфликтов. Это касается в первую очередь несоответствия между физической и психической зрелостью учащихся и их социальным статусом. Старшеклассник, достигший физической зрелости и по интеллектуальному развитию иногда превышающий своих наставников, находится на содержании у родителей, он имеет фактически те же права и обязанности, что и любой школьник другого возраста, его деятельность жестко регламентирована взрослыми, а возможности проявления инициативы во многом ограничены современными формами школьной жизни. Такое искусственное затягивание детства чревато, как известно, опасными последствиями. Инфантильность, отсутствие чувства ответственности за свои действия, пассивная общественная позиция, потребительское отношение к взрослым, проявление школярства в учебе — нередкие явления наших дней. Кроме того, имеются, к сожалению, у некоторой части старших школьников элементы безверия и цинизма. Причиной их появления, как правило, бывает то, что пробуждающиеся у них гражданственные чувства и интересы встречаются с формализмом и демагогией со стороны старших. Кроме того, в последний год в школе иногда наблюдается некоторое расслабление, которое можно обозначить как феномен «последнего года детства».

Все эти проявления затянувшейся детскости в дальнейшем обходятся обществу очень дорого, поэтому обеспокоенность общественности современным состоянием социального воспитания школьников имеет под собой глубокие основания. Предпринимаемые в настоящее время шаги по совершенствованию системы формирования социальной активности школьников направлены в первую очередь на развитие в школе ученического самоуправления, которое может стать естественным «полигоном» не только для выработки и закрепления у учащихся социально полезных качеств, но и в целом для более полного и гармоничного развития их личности.

Становление социально активной позиции личности старшеклассника осуществляется, конечно, не только в ходе их участия в общественной жизни коллектива. Оно происходит в каждый момент их школьной жизни и учебы и определяется, в частности, нормой установленных отношении и характером общения. Это в полной мере касается и уроков иностранного языка. Речь может идти, в частности, о достигаемой здесь степени индивидуализации общения, способов его регламентации и регулирования, тематике и направленности диалогов, прорабатываемых на его основе позиций участников коммуникации и пр.

Рассмотренные особенности развития познавательной сферы и личности старшего школьника отражаются на всех видах его учебной деятельности при усвоении иностранного языка. Как и на других уроках, на уроке иностранного языка старшеклассника отличает активность мышления, направленность на решение мыслительных задач, вкус к логическому упорядочиванию и систематизации, к поиску универсальных закономерностей, к самостоятельному нахождению способов обобщенной ориентировки в материале, к теоретическим обобщениям. В этом возрасте для школьника важно не усвоение отдельных фактов, частностей, деталей, а понимание сущности и смысла производимых действий, его интересует синтез части и целого, частного и общего, конкретного действия и общей схемы деятельности. Те формы работы на уроке, в которых эти тенденции находят удовлетворение, оказываются для старшего школьника не только наиболее привлекательными, но и самыми продуктивными. Наоборот, те формы, которые ограничивают его деятельность механическим повторением и заучиванием не связанных между собой языковых единиц, встречают его активное внутреннее сопротивление и в итоге оказываются малопродуктивными.

Так, усвоение иноязычной лексики, формирование и расширение потенциального словаря учащихся наиболее успешно происходит в том случае, когда у них вырабатываются обобщенные способы ориентировки в смысловой структуре слова. Это открывает возможность самостоятельно догадываться о значении неизвестных слов на основе анализа их формы и контекстных связей с другими словами.

Разумеется, как правильно отмечается в методической литературе, самостоятельность не возникает просто оттого, что мы предоставляем учащегося самому себе. Она – результат целенаправленного воздействия, когда ученик проводится через определенную уровневую систему обучения. В формировании обобщенных способов ориентировки в смысловой структуре слова - это обучение анализу основных смыслообразующих элементов слова и его системному сопоставлению с другими словами (в парадигматических и синтагматических рядах). Парадигматическая систематизация предлагает анализ синонимов слова, его антонимов, омонимов, тематических групп, особенностей словообразования, конверсии. Синтагматическая - подбор слов, вступающих в различные сочетания с данным (ключевым) словом, а также речевых образцов, контекстов, ситуаций. В старших классах систематизация лексики тесно связана с повторением материала и обеспечивает включение, новых знаний в ранее усвоенную систему.

Подобным же образом при повторении грамматики иностранного языка в старших классах у школьников появляется необходимость и возможность сопоставлять грамматические явления друг с другом, уточнять сферу употребления и систематизировать их на парадигматической (глагольные формы, система спряжения, склонения и т. п.) и функциональной основе, объединяя ранее изученные грамматические элементы в систему, в которой одна функция реализуется несколькими грамматическими формами, а одна форма может выполнять несколько функций. Формирование такой обобщенной системы является естественным итогом изучения иностранного языка в школе и важной предпосылкой для успешного осуществления чтения и говорения.

Что касается чтения на иностранном языке, то у старшеклассников оно, как правило, вызывает интерес главным образом как источник получения информации. По данным М. А. Кудашовой, у 88,3% старшеклассников есть потребность научиться читать на иностранном языке. Вопреки распространенному мнению, умения и навыки ознакомительного чтения не вырабатываются в процессе аналитического чтения на уроке, они требуют специального формирования. Возрастной потребности старшеклассников в выработке обобщенных приемов умственной деятельности отвечают все те формы работы, которые предполагают установление логических связей между элементами и частями текста, их иерархии, выделении главного и пр. В современных учебниках эти формы работы воплощаются в специальных упражнениях по смысловому расчленению материала. К ним, например, относится определение основной мысли и передача ее двумя-тремя предложениями, составление аннотаций и резюме, передача диалогической речи в форме монолога и наоборот, введение нового действующего лица, дополнение или изменение содержания. Материализованной опорой таких действий является большое количество заголовков, наличие разнообразных графических ориентиров, выделение ключевых слов и словосочетаний, подписи под рисунками, планы и пр.

Прекрасные условия для развития умений и навыков ознакомительного чтения создаются при чтении газет на иностранном языке. Живой интерес старшеклассников к подлинной и актуальной информации из разных сфер жизни способствует лучшему усвоению иноязычного материала. Именно при работе с газетой с большой вероятностью возможно решение тех задач, которые стоят перед старшеклассникам в области чтения, а именно: увеличение оперативной единицы восприятия текста, успешное восприятие текста с однократного предъявления, развитие скорости чтения, формирование умения догадываться о значении неизвестных единиц, выделять существенное и «игнорировать» неизвестное, если оно мешает пониманию целого и пр.

Разумеется, достижение этих целей не простое: вспыхнувший у старшеклассников интерес к иностранной газете легко угасает после первой с трудом переведенной и наполовину понятой заметки. При неумелой организации работы с газетой это занятие может стать для них унылым и безнадежным. В методической литературе хорошо разработаны принципы организации работы учащихся с газетой на иностранном языке. Подчеркнем лишь, что для старшеклассника здесь важно, во-первых, понимание цели просмотрового чтения (не требующего полного понимания всей изложенной информации), и, во-вторых, овладение умением общей ориентировки в структуре газеты, ее рубрикациях, расположении материала, постоянных разделах. Разработанные приемы работы с газетой: тренировка в понимании заголовков, подписей под рисунками, составление аннотаций, нахождение в тексте ответов на вопросы и т. д. при тактичном контроле чтения со стороны учителя вполне способны обеспечить формирование требуемых умении. Роль этих умений для старшего школьника трудно не переоценить, в них содержатся серьезные резервы для повышения его мотивации обучения иностранному языку.

Высокий уровень интеллектуальной деятельности, доступный старшему школьнику, обусловлен многими причинами. Одна из них более развитая, чем ранее, произвольность психической деятельности вообще и связанная с ним способность к активной регуляции своего поведения. Эта способность особенно ярко проявляется в области памяти. Старшеклассник, поставивший перед собой цель добиться определенных успехов в овладении иностранным языком, способен к серьезным волевым усилиям при решении мнемических задач. Выполняя домашнее задание, он может заставить себя часами заучивать изолированные слова и списки слов с их переводами, повторять отдельные словосочетания, тексты и их фрагменты независимо от того, вызывают ли они у него интерес. Ориентируя старших школьников на форсирование произвольного запоминания (особенно во время выполнения домашнего задания), мы, казалось бы, используем важнейший резерв обучения. Однако так ли оправданна ставка на произвольное запоминание в старшем школьном возрасте? Какова его продуктивность по сравнению с непроизвольным? Какова длительность сохранения материала в памяти при разных способах заучивания?

Как показывают психологические исследования, специально посвященные вербальной памяти старшеклассников, расчет на произвольную память в старшем школьном возрасте (как, впрочем, и в предыдущие возрастные периоды) является неоправданным.

Так, например, в исследовании Л. Н. Шлычковой сравнивались такие виды запоминания:

непроизвольное (перед учащимися ставилась не мнемическая, а мыслительная задача: они должны были расклассифицировать предъявляемые слова и определить смысловые связи в их парах):

смешанное (учащиеся решали мыслительную задачу и лишь при повторном, предъявлении слов -— мнемичесую);

совмещенное (одновременно с мыслительной-ставилась и мнемическая задача);

произвольное (решалась исключительно мнемическая задача).

Результаты исследования позволили вскрыть парадоксальный факт: сама постановка мнемической задачи не улучшает, а ухудшает запоминание. Так, наиболее продуктивным оказалось непроизвольное запоминание, за ним следует смешанное, затем совмещенное и, наконец, произвольное. Особенно ярко преимущество непроизвольного запоминания проявляется при отсроченном воспроизведении (это подтверждено экспериментами с многократным воспроизведением через 1, 2, 5, 7, 15 дней и 1, 3 и 5 месяцев).

Прочность запоминания, как пишет А. Н. Шлычкова, обеспечивается такими методами обучения, в которых усвоение знаний опирается на мыслительную деятельность учащихся, основательное осмысление учебного материала и выявление в нем содержательных отношений.

Приведенные результаты получены на материале родного языка: запоминались знакомые слова, в которых связи между звуковым и графическим образами, а также значением давно упрочены. В обучении иностранному языку нас особенно интересует первичное запоминание, когда необходимо закрепить в памяти как образ слова, так и его значение. Ясно, что здесь и мнемическая и мыслительная задачи приобретают особое качество и направленность. Первичное запоминание нового иноязычного слова изначально сопровождается более интенсивной аналитической работой ума, чем запоминание знакомых слов родного языка.

Тем не менее, полученные выводы полностью относятся и к ситуации усвоения иностранного языка. Организуя активную познавательную деятельность с материалом, мы способствуем его непроизвольному запоминанию — эта закономерность действует на всех возрастных уровнях усвоения иностранного языка. Другой вопрос — какого рода познавательная работа эффективна на каждом уровне.

У старшеклассников эффективность закрепления иноязычного материала прямо зависит от интенсивности и серьезности их мыслительной работы — наиболее важного компонента познавательной деятельности.

Определенное своеобразие приобретает в старших классах проблема оценивания знаний по иностранному языку и отношение учащихся к отметке.

Как пишет Л. И. Божович, отметка это лакмусовая бумажка, определяющая внутреннюю позицию ребенка. Ее смысл меняется на протяжении школьного возраста и связан с возрастными изменениями в общей мотивации учения.

Старшекласснику, который стремится к самопознанию, определению своих «пределов» и возможностей, импонирует оценка справедливая и объективная, отражающая действительный уровень его достижений. Он стремится к знаниям, а не к отметке.

Однако нельзя не заметить и другой тенденции, присущей главным образом старшеклассникам. В их отношении к отметкам появляется известный практицизм, вызываемый тревогой за итоговые показатели успеваемости. Неудачи, неоправдавшиеся надежды на хорошую отметку многими переживаются драматически, нередко приводят к срывам и даже попыткам оказать давление на учителя.

В то же время нельзя не признать, что ограниченное количество уроков иностранного языка в старших классах серьезно осложняет объективное оценивание знаний учащихся. В связи с этим учителю необходимо постоянно искать такие формы организации работы, при которых каждый учащийся получал бы побольше отметок за разные виды деятельности и мог составить объективную картину своих достижений. Оценивание должно быть интенсивным, разнообразным, обоснованным. Хорошо, если учащийся слышит на уроке много оценивающих суждений учителя (не обязательно прямолинейных), когда тот не скупится на похвалы, сравнения предыдущих и настоящих достижений, находит возможности для индивидуальных консультаций, выявляет пробелы в подготовке, рекомендует приемы самостоятельной работы. Желательно доводить до сознания учащихся критерии оценки их работы (качественные, количественные, временные), которые могут облегчать их самоконтроль, самопроверку и самооценку в ходе самостоятельной работы.

Для повышения массовости, быстроты и объективности оценивания учебных достижений учащихся на уроках иностранного языка в старших классах оправдывает себя применение различных тестов. Тесты могут использоваться в процессе предварительного, тематического, периодического и итогового оценивания знаний, умений и навыков. Важно отметить, что применение тестов не только повышает объективность оценивания, но положительно влияет на уровень текущей успеваемости, облегчает формирование у учащихся способности к самоконтролю. Специальными исследованиями доказано, что обучение, например, чтению на основе тестов, повышает качество понимания, обеспечивает перенос приобретенных навыков на чтение текстов без опоры на тесты, т.е. усиливает эффективность формирования этого вида речевой деятельности. Аргументом в пользу широкого использования тестовых методик в старших классах может быть и то, что, как правило, старшие школьники относятся к ним с живейшим интересом, поскольку, это отвечает их стремлению к познанию и объективной оценке своих возможностей.

Огромный обучающий потенциал содержит организация общения на уроке и иностранного языка. Однако этот потенциал реализуется только при правильной, соответствующей возрасту учащихся организации этого вида деятельности. Говоря об организации общения, мы имеем в виду его тематику, содержательную направленность, личностную ориентацию.

Особое воздействие общения на процесс обучения иностранному языку объясняется его исключительной ролью в жизни старшеклассника.

Учащиеся юношеского возраста характеризуются возросшей общительностью. Старшеклассникам свойственно такое душевное состояние, как ожидание общения, поиск общения. Общение в этом возрасте во многом удовлетворяет потребность в деятельности, в признании, защищенности, интимной реакции. В нем старшеклассники ищут и находят доказательства своей социальной и человеческой ценности. При этом общительность у них часто парадоксально сочетается с застенчивостью, а застенчивость с раскованностью и даже развязностью.

Из приведенной характеристики познавательной, нравственной и эмоционально-волевой сфер старшеклассника можно сделать определенные выводы о приоритетном значении отдельных тем в организации их общения на уроке иностранного языка. Интерес и глубокий эмоциональный отклик здесь, как правило, вызывают, во-первых, животрепещущие проблемы политики и общественной жизни, обогащающие ту общую картину мира, которая строится старшеклассниками, и вносящие в нее коррективы.

Во-вторых, как известно, важнейшим предметом общения с окружающими в ранней юности является человек с его свойствами и возможностями, достоинствами и недостатками и, в частности, собственное Я учащегося. В связи с этим на уроке иностранного языка живейшую реакцию вызывает проблематика нравственных ценностей и нравственного мира личности, человеческих отношении, чувств, в особенности те моменты, когда необходимо осмыслить и оценить нравственную позицию личности.

Старшеклассники с их возросшей умственной пытливостью питают отвращение к информационно обедненным формам работы (сюда относится многократное повторение уже известного, чисто формальные преобразования содержания и т. п.). Им импонирует такая организация общения на уроке, когда происходит выбор между различными точками зрения, сопоставление альтернативных подходов, отстаивание своей точки зрения, спор. Как пишет И. С. Кон, единственный способ вызвать глубокий эмоциональный и нравственный отклик подростка, юноши – поставить его перед близкой ему проблемой, заставляющей самостоятельно размышлять и формулировать вывод.

Организация такой содержательной интерпретации материала, которая включает сопоставление различных позиций, мнений, точек зрения, в принципе возможна при работе с любой тематикой. Предполагается, что дискуссия на уроке иностранного языка всегда тактично направляется учителем. Большое воспитательное значение учебного спора, происходящего в рамках определенного регламента, состоит в том, что здесь создаются предпосылки для формирования самой культуры дискуссии, выработки таких общих коммуникативных умений, как терпимость к мнению другого, способность попять позицию оппонента и выбрать для защиты своей точки зрения наиболее удачные аргументы.

В таких условиях самовыражения личности и возникает реальная речевая задача, а также коммуникативная мотивация, обеспечивающая инициативное участие человека в общении.

Предпосылкой успешной организации такого рода общения на уроке иностранного языка является личностная индивидуализация, сущность приемов которой заключается, по словам Е. И. Пассова, в максимальной соотнесенности учебных заданий с компонентами личностной подструктуры индивидуальности каждого ученика. Личностная индивидуализация предполагает учет контекста деятельности ученика, его жизненного опыта, сферы его интересов, желаний, духовных потребностей, мировоззрения, эмоционально-чувственной сферы и статуса личности в коллективе.

Из приведенного перечня видно, сколь высокие требования ставит такая организация обучения к психологической проницательности и профессиональному мастерству учителя иностранного языка в старших классах. Строя свои отношения со старшеклассниками, педагог должен учитывать, что они в силу постоянного пытливого интереса к людям хорошо разбираются в мотивах действий своих наставников и весьма тонко отмечают психологические нюансы в их настроении. Оценивая учителя, прежде всего, по его отношению к труду, они принимают самые высокие требования от того педагога, который отличается принципиальностью, глубоким знанием предмета, умением возбудить к нему интерес. Старшеклассники не прощают приспособленчества, беспринципности, пристрастности и выражения личной неприязни в отметках за знания и поведение.

Интересно, что в этом возрасте учащиеся меньше фиксируются на отрицательных качествах: они более подробно характеризуют любимых, а не нелюбимых преподавателей. Вообще у старшеклассников заметно открытое тяготение к идейной близости с учителем и наряду с возросшей критичностью отношения к педагогам обнаруживается «расположенность к некоторому превознесению, идеализации отдельных педагогов».

В целом же учителям старших классов не стоит переоценивать степень своего контакта с учащимися, а тем самым и меру своего влияния на них. Как показывают специальные исследования, о полном контакте между учителем и учащимся говорят 73% учителей и только 18% учащихся.

Сказанное выше позволяет оценить всю сложность задач, которые стоят перед учителем иностранного языка в старших классах. Решение их требует от него не только постоянного повышения своего профессионального уровня, но и серьезных усилий по совершенствованию психологической культуры своей деятельности.

**1.2. Управление самостоятельной работы учащихся по освоению газетной лексики.**

Программные требования в области общественно-политической тематики в школах с преподаванием ряда предметов на иностранном языке довольно высоки. Так, учащиеся X классов должны не только уметь читать с полным пониманием общественно-политическую литературу, но также уметь вести беседу на темы политического характера, предусмотренные программой. При этом уровень сформированности навыков должен по ряду параметров приближаться к уровню носителей языка. В частности, инициативные спонтанные высказывания (термин Н. И. Гез) учащихся должны соответствовать грамматическим, лексическим и стилистическим нормам изучаемого языка.

В то же время специфические особенности жанра, а также наличие в неадаптированных газетных статьях общественно-политического характера большого количества терминов и лексического материала, обладающего специфическими особенностями функционирования в газетном стиле, представляют для учащихся большие трудности.

Представляется, что основная трудность заключается и репродуктивном (активном) овладении лексическим материалом.

Это и не удивительно, так как сам процесс овладения иноязычной лексикой, необходимой для репродукции, очень сложен. Путь к репродуктивному овладению ЛЕ лежит от запечатления этих ЛЕ в памяти учащихся к автоматизации операций извлечения, к формированию навыков оперирования запечатленными ЛЕ в речевой деятельности, к формированию комбинационных (термин И. А. Зимней) умении использовать изученную лексику в новых для учащихся ситуациях речевого общения для выражения собственных мыслей.

Не менее сложен и объект изучения. Как известно, овладеть иноязычным словом с целью репродукции значит овладеть его формой, объемом значении, сочетаемостью с другими словами и узусом, который связан, с одной стороны, с объемом значения слова, а с другой — с конкретной ситуацией высказывания. Как правило, обучение активной газетной лексике в основном осуществляется на уроке, и на эго затрачивается значительная часть времени в условиях значительного дефицита его (4 часа в неделю). А ведь, как известно, изучение газетной лексики является лишь одним из аспектов работы. Было бы желательно сократить время, затрачиваемое на ее изучение, с тем чтобы высвободить его для практики в говорении на общественно-политические темы.

В этой связи представляется целесообразным попытаться использовать резервы, которые позволили бы эффективно управлять самостоятельной внеурочной работой учащихся по усвоению газетной лексики.

Из психологии известно, что одним из таких резервов является управление непроизвольным усвоением материала (Середа Г. К. Память и деятельность. Автореферат канд. дис. Харьков, 1976).

Опыт проведения пяти опытных обучении и трех опытных проверок, в ходе которых были получены данные, основывающиеся на 6533 наблюдениях за употреблением изучаемой газетной лексики в неподготовленных высказываниях испытуемых, показал, что эффективно управлять непроизвольным усвоением этой лексики можно посредством использования видов работы, основанных исключительно на зрительной рецепции.

Результаты этих опытов (см.: Чернина Л. Г. Использование рецептивных упражнений для пополнения активного словаря. В сб: Взаимодействие рецепции и репродукции в обучении иностранным языкам М., 1980) свидетельствуют о том, что использование апробированных видов работ может обеспечить:

а) запечатление около 90% ранее неизвестных учащимся ЛЕ на уровне оперативной готовности к употреблению;

б) репродуктивное овладение 60 — 75 % этих ЛЕ;

в) правильное усвоение их формы, значений и норм употребления (количество допущенных испытуемыми ошибок при использовании этих ЛЕ в неподготовленных высказываниях незначительно: усредненные показатели в большинстве случаев равнялись 0);

г) прочное сохранение усвоенных ЛП в памяти;

д) сокращение затрат времени, расходуемого обычно на усвоение одной ЛЕ, в 2—2.5 раза. Выяснилось, что для достижения подобных результатов необходимо соблюдать следующие условия:

Обеспечивать 30 повторений ЛЕ в материалах обучения, предназначенных для зрительной рецепции.

Распределять повторения в учебных материалах с таким расчетом, чтобы наибольшее их количество обеспечивались при первом ознакомлении школьников с изучаемым словом.

Организовывать работу учащихся таким образом, чтобы повторение изучаемой ЛП осуществлялось не позднее, чем через лень после первого предъявления ее.

Продолжать повторение изучаемых ЛЕ в материалах обучения, используемых, на следующих занятиях, еще в течение как минимум двух недель, постепенно сокращая количество повторений.

Организовать повторения таким образом, чтобы учащиеся имели возможность многократно воспринимать изучаемую лексику не только в изолированном виде и в составе словосочетаний, но также в контексте предложении и текстов. При этом общее количество повторений ЛЕ в составе предложений и текстов должно превышать количество повторений слова в изолированном виде и в составе словосочетаний.

Стимулировать интеллектуальную активность учащихся. Для этого рекомендуется разнообразить задания, направляющие зрительную рецепцию, и составлять их с таким расчетом, чтобы их выполнение требовало от учащихся глубокого понимания содержащейся в материалах информации.

Создавать мотивационно-побудительную основу деятельности учащихся. Для этого нужно с самого начала объяснять им конечные цели этой деятельности.

Знакомить учащихся с результатами выполнения каждого задания сразу же после его выполнения.

Правильно дозировать материалы, прорабатываемые на одном занятии, а именно, составлять с таким расчетом, чтобы на проработку одной порции затрачивалось не более 30 минут.

Для управления произвольным усвоением ЛЕ можно рекомендовать сочетать работу учащихся по выполнению рецептивных упражнений, составленных в форме тестов по принципу выбора правильного ответа из числа предложенных, с работой по ознакомительному чтению связных текстов и выполнением заданий, направленных на контроль понимания прочитанного.

Упражнения-тесты должны быть направлены на предупреждение ошибок в форме, значении и сочетаемости изучаемых слов.

Примеры упражнений будут даны во II главе.

Технология использования газетных статей при обучении на старшем этапе.

Этапы работы над газетным текстом.

Методическое содержание работы с иноязычным текстом подробно описано в статьях Г. В. Роговой и Ж. И. Мануэльян, а также в соответствующих разделах учебников и пособий по методике преподавания иностранных языков в школе. Напомним основные моменты. Чтению текста должна предшествовать работа по снятию лексико-грамматических трудностей, которые возникают при чтении оригинальных газетных текстов. Правильному пониманию текста может препятствовать незнание политической обстановки, реалий страны, где произошло событие. Тут также необходимы пояснения учителя. Поскольку основной формой чтения газетных текстов является чтение про себя, то неправы те учителя, которые увлекаются чтением вслух в старших классах. Чтение вслух необходимо лишь при овладении графической системой языка, чем следует заниматься в младших классах. Однако чтение вслух при работе с газетой исключить полностью нельзя. Например, во время предварительной работы по снятию трудностей даже рекомендуется прочитывать вслух и переводить некоторые заголовки, предложения, а иногда и целые абзацы, которые представляются наиболее трудными для понимания.

О месте перевода следует сказать особо. Как уже говорилось, основная цель работы с газетными текстами научить учащихся читать про себя с беспереводным пониманием, так как только такой вид чтения дает возможность учащимся сосредоточиться на смысловой стороне текста, научить их извлекать из текста информацию. В этом и заключается одна из главных практических целей обучения иностранному языку. Перевод же не содействует, а зачастую мешает понять смысл текста, так как отвлекает учащихся на операцию по перекодированию иноязычного текста в русский, поэтому, в особенности на начальном этапе, следует подбирать такие несложные газетные статьи, которые бы убеждали учащихся в том, что можно понять читаемое без знания всех слов, прибегая к языковой догадке, не фиксируя внимания на неизвестных словах, т. е. без перевода.

Не следует дробить текст на части, так как это разрушает его композицию и не способствует извлечению информации. Однако когда текст чрезмерно велик, учитель может порекомендовать учащимся опустить отдельные абзацы при условии, если это не нарушит основного содержания. Проведя предварительную работу, полезно предложить учащимся просмотреть текст, чтобы выявить индивидуальные затруднения в первичном восприятии его содержания.

Контроль понимания прочитанного проводится при помощи различных упражнений, которые учитель найдет в последующих разделах данной главы, Заканчивается работа над текстом его интерпретацией. Это может быть объяснение причин и мотивов, общественного значения события, поступков людей, обобщенный вывод о прочитанном, мнение ученика о газетном сообщении. Исходя из вышеизложенного, учитель намечает такие этапы работы с газетными текстами. До чтения:

1. Ознакомление учащихся с общим содержанием текста и определение цели работы (вступительное слово учителя).

2. Разъяснение отдельных слов, грамматических моделей, словосочетаний для снятия трудностей лексического и грамматического характера. После чтения (про себя):

3. Выполнение упражнений, направленных на контроль понимания прочитанного и более полное осмысление содержания текста.

4. Выполнение заданий творческого характера на основе прочитанного текста. Остановимся на отдельных этапах подробнее, а затем проиллюстрируем их на примерах работы с газетными жанрами и рубриками.

1. Первый этап проходит в виде беседы. Учитель задает классу ряд предварительных вопросов, которые нацеливают на тематику текста и тем облегчают дальнейшее восприятие его содержания. Далее следует вступительное слово, в котором учитель, не раскрывая содержания текста, кратко рассказывает о его проблематике, поясняет значение фактов, связанных с общественно-политической жизнью страны, где происходят описываемые в тексте события, дает объяснение отдельных реалий, характеристику отдельных лиц, упоминаемых в тексте. К своему вступительному слову учитель тщательно готовится. Сведения, сообщаемые им, должны вызвать интерес к информации, которую предстоит получить из газетного текста.

2. Вторая задача учителя помочь учащимся разобраться в тексте, снять трудности лексического и грамматического характера. Снятие трудностей до чтения текста целесообразный методический прием, так как иначе чтение заметки в газете может превратиться в нудное расшифровывание. Но, с другой стороны, полная предварительная обработка текста снижает возможности развития языковой догадки учащиеся. На более поздней ступени обучения, когда учащиеся усвоили определенное количество специфических для газеты слов, словосочетаний и структур, трудностей будет меньше.

3. Однако главным этапом для достижения непосредственного понимания являются упражнения, направленные на более полное осмысление содержания текста. Обучая газетной лексике, необходимо работать со словосочетаниями, а не с изолированными словами. В пособии учитель найдет много типичных газетных словосочетаний и штампов. Если учитель будет вести работу по накоплению газетных типовых фраз систематически, учащиеся легко будут узнавать их в процессе чтения газеты. Однако только этой одной рекомендации будет, по-видимому, недостаточно, чтобы добиться беспереводного понимания. Словосочетания могут быть поняты в тексте, но общий смысл неясен. Для этого полезно варьировать тексты. Учитель может составлять их сам на базе газетных статей. Текст должен сохранять основной смысл статьи. После знакомства учащихся с первым текстом второй такой варьированный текст будет восприниматься на уровне смысла, без перекодирования в знаки родного языка. Еще легче будут восприниматься третий, четвертый и т, д. тексты. Для контроля понимания каждого варианта учащимся могут быть заданы вопросы:

1. Что изменилось в тексте по сравнению с предыдущим?

2. Что осталось неизменным?

3. Изменился ли смысл?

Выводы к главе I.

Современный старшеклассник - продукт современной жизни, он сложен, интересен, противоречив.

В старшем школьном возрасте завершается физическое созревание индивида. По своему физическому развитию сегодняшние школьники 17 лет соответствуют молодым людям 22 лет 30-х годов

Юноша не просто строит общую картину мира, но вырабатывает собственное отношение ко всему, что знает и видит. Поэтому в его умственной деятельности сочетаются активность анализирующей мысли, склонность к рассуждениям и особая эмоциональность, впечатлительность.

Центральным психологическим процессом юношеского возраста является развитие самосознания. На основе формирующегося самосознания происходит самоопределение личности старшеклассника, частным проявлением которого является профессиональное самоопределение.

Старший школьный возраст не лишен трудностей и конфликтов. Это касается в первую очередь несоответствия между физической и психической зрелостью учащихся и их социальным статусом. Старшеклассник, достигший физической зрелости и по интеллектуальному развитию иногда превышающий своих наставников, находится на содержании у родителей, он имеет фактически те же права и обязанности, что и любой школьник другого возраста, его деятельность жестко регламентирована взрослыми, а возможности проявления инициативы во многом ограничены современными формами школьной жизни. Такое искусственное затягивание детства чревато, как известно, опасными последствиями. Инфантильность, отсутствие чувства ответственности за свои действия, пассивная общественная позиция, потребительское отношение к взрослым, проявление школярства в учебе — нередкие явления наших дней. Кроме того, имеются, к сожалению, у некоторой части старших школьников элементы безверия и цинизма.

Становление социально активной позиции личности старшеклассника осуществляется не только в ходе их участия в общественной жизни коллектива. Оно происходит в каждый момент их школьной жизни и учебы и определяется, в частности, нормой установленных отношении и характером общения. Это в полной мере касается и уроков иностранного языка. Речь может идти, в частности, о достигаемой здесь степени индивидуализации общения, способов его регламентации и регулирования, тематике и направленности диалогов, прорабатываемых на его основе позиций участников коммуникации и пр.

Прекрасные условия для развития умений и навыков ознакомительного чтения создаются при чтении газет на иностранном языке. Живой интерес старшеклассников к подлинной и актуальной информации из разных сфер жизни способствует лучшему усвоению иноязычного материала. Как показывают психологические исследования, специально посвященные вербальной памяти старшеклассников, расчет на произвольную память в старшем школьном возрасте (как, впрочем, и в предыдущие возрастные периоды) является неоправданным.

Так, например, в исследовании Л. Н. Шлычковой сравнивались такие виды запоминания:

непроизвольное;

смешанное;

совмещенное;

произвольное.

Программные требования в области общественно-политической тематики в школах с преподаванием ряда предметов на иностранном языке довольно высоки. Так, учащиеся X классов должны не только уметь читать с полным пониманием общественно-политическую литературу, но также уметь вести беседу на темы политического характера, предусмотренные программой. При этом уровень сформированности навыков должен по ряду параметров приближаться к уровню носителей языка. В частности, инициативные спонтанные высказывания учащихся должны соответствовать грамматическим, лексическим и стилистическим нормам изучаемого языка.

Контроль понимания прочитанного проводится при помощи различных упражнений. Заканчивается работа над текстом его интерпретацией. Это может быть объяснение причин и мотивов, общественного значения события, поступков людей, обобщенный вывод о прочитанном, мнение ученика о газетном сообщении. Исходя из вышеизложенного, учитель намечает такие этапы работы с газетными текстами. До чтения:

1. Ознакомление учащихся с общим содержанием текста и определение цели работы (вступительное слово учителя).

2. Разъяснение отдельных слов, грамматических моделей, словосочетаний для снятия трудностей лексического и грамматического характера. После чтения (про себя):

3. Выполнение упражнений, направленных на контроль понимания прочитанного и более полное осмысление содержания текста.

4. Выполнение заданий творческого характера на основе прочитанного текста. Остановимся на отдельных этапах подробнее, а затем проиллюстрируем их на примерах работы с газетными жанрами и рубриками.

2.1. Анализ периодических печатных изданий Франции

Пресса занимает важное место среди средств массовой информации. Она является первым и наиболее старым средством массовой информации: ее история начинается во Франции с издания " La Gazette ", основанной в 1631 Теофрастом Родо. Но пресса появилась официально только в XIX-ом веке, с одной стороны вследствие промышленной революции, которая позволила печатать большее количество экземпляров в относительно короткий срок и по достаточно низкой цене, и, с другой стороны, из-за повышения грамотности, которое позволило приобщить к чтению массы.

В XX-ом веке появились новые средства массовой информации и печать ослабила свои позиции. Ее конкурентами стали, главным образом, радио и телевидение. Тем не менее, она продолжает играть очень важную роль в жизни современного общества.

Совокупность, составленная печатными периодическими изданиями в нынешней Франции очень разнообразна, этого являются частью:

- национальные Ежедневные газеты: Ежедневные газеты утра. Ежедневные газеты вечера. Ежедневные газеты специализируешь.

- Визитная карточка: Le Monde

Le Monde одна из наиболее оригинальных и наиболее престижных французских ежедневных газет. Именно национальная ежедневная газета предпочитает скорее заинтересовать читателя, чем просто ему понравиться. В газете представлена информация, касающаяся не только Франции, но и остального мира.

- Визитная карточка: L’écho

В каждой развитой стране есть ежедневная экономическя газета. Газета предпочитает фанты мнениям и печатает актуальную экономическую информацию.

Издание имеет три основных характеристики, благодаря которым, оно так популярно среди французов: быстрота, исчерпанность информации, актуальность.

- Национальные еженедельники общей и политической информации: Информационные журналы. Иллюстрированные информационные журналы.

Другие национальные еженедельники.

Визитная карточка: Express

Express делает каждую неделю полный обзор политических, экономических и культурных событий как во Франции, так и на международной сцене. Статьи объективны и богаты информацией, они позволяют читателям Express составить справедливое представление о том, что происходит вокруг них.

- Региональные и локальные ежедневные газеты: Ежедневная газета. Ежедневные газеты выходного дня.

Визитная карточка: Ouest-France

1-ая ежедневная газета Франции: 354 журналиста, 62 редакции, 4 000 корреспондентов во всех западных районах, 8 700 пунктов продаж. В газете можно узнать о Франции следующее:

- жизнь ее района, ее региона: что делать сегодня, завтра, в этот уикенд; вчера, сегодня, завтра;

- статьи о то, что происходит во Франции и мире, написанные специализированными журналистами;

- спортивные результаты, комментарии, прогнозы;

- объявления о найме на работу: 8 - 10 страниц каждую субботу;

- выгодные сделки во всех западных городах;

- выгодные предложения покупки-продажи...

- департаментская и фокусная печать: еженедельники и локальные ежемесячные издания. Периодические издания. Региональные и локальные журналы. Журналы судебных и законных объявлений.

- Периодические издания "широкая публика": Издания о кино и телевидении. Женские журналы. Журналы о досуге. Комиксы. Издания для молодых. Издания о культуре. Спортивные издания. Оформление дома. Мужские журналы. Экономические издания. Научно-популярная литература. Семейная и общественная литература. Платные газеты объявлений. Бесплатные газеты объявлений.

- Визитная карточка: Premier

Журнал выходит раз в месяц и рассказывает читателям о новинках кино. Отзывы критиков, фильмы, готовящиеся к выходу в прокат, новинки, интервью актеров и режиссеров, афиша, репортажи обо всех заметных кинособытиях года, фестивали и т.д.

- Визитная карточка: Journal Littéraire

Журнал выходит каждый месяц, и посвящен одному автору или литературной идеи, актуальной во Франции и за границей.

- Периодические издания "технические и профессиональные": Сельское хозяйство, лесоводство, рыбная ловля. Индустрия, продовольствие. Производство и распределение энергии. Текущая индустрия потребительских товаров. Торговля. Транспорт и телекоммуникации, и т.д.

Французскую прессу можно разделить: по периодичности и по месту издания (по региону). Также можно разделить прессу по кругу читателей: молодые и взрослые, мужчины и женщины, коммерсанты и врачи, охотники и историки и т.д.

В последние года специалисты единодушно констатируют следующие тенденции развития французской прессы:

1. Ежедневная газета уступает свои позиции в Париже, но сохраняет в провинции. Это явление вызвано тем фактом, что многие французы довольствуются тем, что следят за телевизионными новостями и слушают радио по утрам, находя там достаточно ежедневной информации. Если они заинтересуются каким-либо фактом, подробную информацию о ним они будут искать в газете.

Но провинциалы остаются верными своей газете, ведь помимо информации о происходящем в мире и стране, они могут узнать и о том, что происходит в их регионе.

Надо сказать несколько слов по поводу специальной категории печатных изданий: (ежедневные и периодические) газеты с определенным политическим уклоном, на страницах которых можно найти не только информацию о событиях, происходящих вокруг читателя, а также мнения политических и партий и религиозного общества.

- Визитная карточка: Рабочая сила

Каждую неделю газета предоставляет информацию о профсоюзной и общественной деятельности, расследования, репортажи. Рубрики: " Потребители ", " Пенсионеры ", " Досуг », постоянные (кино, телевидение, автомобили, мотоциклы, здоровье, и т.д.) Это газета, которая может заинтересовать всю семью.

2. Периодические издания общих и политических новостей успешно развиваются.

Эта пресса также названа «актуальная пресса». Именно публикации в национальном журнале обращены к «неспециализированной» публике и предлагают не только сухое изложение фактов, но и комментарии, объяснения тех или иных проблем, оценки вероятных последствий, прогнозы и т.д.

На слуху у читателей следующие издания: " Express ", " Le Point", "Le Nouvel Observateur".

3. Специальные печатные издания.

Иногда тяжело классифицировать некоторые журналы: печатные издания о досуге, спорте, семейных проблемах и т.д.

Телевидение считается основным соперником прессы, и, благодаря такому соперничеству появился новый вид печатных изданий, который имеет очень большой успех у публики.

- Визитная карточка: Télé-journal

Самый популярный журнал о кино и телевидении. При большом объеме доступная цена.

Программа телевидения, афиши кино и спектаклей, расследования, репортажи, игры.

- Визитная карточка: L’ami des jardins et des maisons

Коллекция самых красивых садов мира. Практические советы. Испытания оборудования. Новые идеи для украшения ваша дома и сада. 15 страниц текста о цветах, деревьях и овощных культурах.

- Визитная карточка: Une bonne cuisine

В каждом номере - урок кулинарного мастерства Жоэля. Рецепты. Тайны шеф-повара. Продукты месяца и т.д.

Хотелось бы сказать еще несколько слов о печатных изданиях для молодежи, положение которых не из лучших. Специалисты объясняют это демографической проблемой страны и тем, что подростки предпочитают «взрослую» прессу.

Для молодежи существует три вида публикаций: развлекательные, педагогические и специализированные публикации.

К первым относятся комиксы, юмористические журналы. Во вторых можно найти дидактические статьи. Третьи основаны на аспектах общественной, культурной или спортивной жизни.

Визитная карточка: Rédactions Bayard

Молодежная пресса

От 18 месяцев до 18 лет.

POP: от 18 месяцев до 3 лет. Ежемесячное издание.

Идеальная газета для помощи в воспитании самых маленьких вместе с героями: Львенком, Обезьянкой Папи и Маленьким Бурым Медведем.

POMME API: от 3 до 7 лет. Ежемесячное издание.

Небольшая газета, в которой надо придумывать по картинкам, искать героев (Кошка Кракра, Маленький Бурый Медведь, телевизионные герои), решая разные ребусы и задачки. К газете прилагается комплект материалов для родителей.

BELLES HISTOIRES: от 3 до 7 лет. Ежемесячное издание.

В течение года можно собрать целую коллекцию из 12 альбомов с историями, написанными лучшими детскими писателями, с красивыми иллюстрациями, комиксами для детей, играми и письмами маленьких читателей.

ASTRAPI: от 7 до 10 лет. Выходит раз в две недели.

Astrapi рассказывает о всем, что интересует маленьких детей. Изобилует рассказами, комиксами, играми, странными и удивительными рассказами о животных, истории, природе, географии, современном мире...

J’AIME LIRE: от 7 до 10 лет. Ежемесячное издание.

В каждом номере есть большой иллюстрированный рассказ, один комикс, множество игр. Вместе с героем Tom-Tom Dubouchon дети исследуют мир.

JE SUIS BOUQUINE: от 10 до 14 лет. Ежемесячное издание.

В каждом номере печатается неизданный роман знаменитого автора, его биография, интересные факты из жизни, комикс, игра, конкурсы.

PHOSPHORE: от 14 до 18 лет. Ежемесячное издание.

В каждом номере можно найти практические советы, как добиться успеха и сдать экзамены, как подготовиться к лицею. рубрика «Будущее», репортажи и статьи про звезд.

Периодическое издание стоит дорого – намного дороже их реальной цены. Но где найти средства? Реклама – вот ответ.

Реклама представлена под видом коммерческой рекламы и редакционной рекламы, «объявления» и «светский журнал».

«Объявления» помещены в газете, для того чтобы было легче что-то продать, купить, снять квартиру, пригласить няню, и, что самое важное, найти работу.

«Журнал» - статьи, посвященные частной жизни горожан, которые помещают там свою информацию о браках, кончинах, рождениях.

Также именно реклама произвела на свет новые бесплатные рекламные газеты, которые полностью оплачиваются рекламодателями. Платная пресса получила в их лице сильного конкурента. Редакторы нашли выход: они заключают соглашения с издателями или покупают эти публикации.

Начиная с семидесятых годов, слово «кризис» фигурирует во всех статьях, посвященных прессе во Франции. Сокращаются тиражи, исчезают публикации.

Тем не менее, появляются новые публикации в надежде найти ту область жизни людей, о которой еще не писали. И эта надежда не безосновательна: по радио информация проходит очень быстро, телевидение показывает изображения, делает из события спектакль, но печать остается незаменимой.

Так как мы получаем больше информации читая, чем слушая, написанное оставляет время размышлять, остановиться, возвратиться назад. Можно сохранить, классифицировать газеты.

Печать имеет справочную, информационную и развлекательную функции. У нее также воспитательная функция. Именно по этим и многим другим причинам, она остается очень живой.

Для всех, кто интересуется французскими языком, культурой, обществом, печатные издания являются неисчерпаемым источником информации об образе жизни, мыслей и чувств французов, их заботы, надежды и радости. Курс французского страноведения мог бы полностью основываться на прессе. Именно поэтому стоит как можно чаще работать с прессой на уроке французского языка.

**2.2. Методы работы с материалами газеты « Le Monde ».**

Прежде чем приступить к работе нам материалами прессы, следует провести подготовительный этап, с целью обучения языковой догадке.

Это можно сделать с помощью специально разработанных упражнений, в основу которых легли теоретические положения исследований И. И. Колесника и К. И. Крупник о пяти группах слов общего корня по степени трудности узнавания и 4 модели буквенной и морфологической ассимиляции заимствований, разработанные Л. И. Сорокиной.

Для выполнения упражнений учащимся необходимо дать ориентировочную основу в виде правила-инструкции, содержащей сведения, необходимые для понимания и узнавания слов общего корня. Таким образом, нужные сведения сообщаются учащимся постепенно с помощью этих правил-инструкций. В упражнениях использована лексика из выборки в 1000 слов общего корня, сделанной на материале различных статей на общественно-политические темы. Вот примеры некоторых упражнений.

Первая группа упражнений

Переведите на русский язык существительные: agent, contact, front, president, région, internat.

(В русском и французском словах одинаковое количество букв)

Вторая группа упражнений

Переведите на русский язык существительные:

système, problème, norme, culture.

festival, duel.

(В конце русского слова добавляются a) буква a; b) буква ь.)

Переведите на русский язык глаголы:

accréditer, commander, recommander, risquer;

commenter, orienter, baser, discréditer.

(С русских глаголах добавляются: a) -овать; b) -ировать.)

Третья группа упражнений

Переведите на русский язык существительные:

méhode, athlète, thème, théâtre

(Сочетание th заменяется на т в русских словах)

Переведите на русский язык существительные:

passeport, batterie.

(В русских словах -е- не читается)

Переведите на русский язык существительные:

chaos, chor, chronique.

(Комбинация букв ch соответствует в русском языке звуку х.)

Четвертая группа упражнений

Переведите на русский язык существительные:

pose, élite, doctrine, race, connonade, décade.

(Конечная буква е в на а в русских)

Переведите на русский язык существительные:

secrétaire, révolutionnaire, prolétaire, millionnaire ;

département, argument, parlement, document, abonnement ;

distance, tendance, substance, essence, correspondance ;

révolution, administration, association, organisation, opération, illusion ;

aviateur, directeur, rédacteur, moteur, orateur.

(При переводе на русский добавляются вместо: a) –aire – -ар, -ер, -арь, -арий ; b) –ment - -мент ; c) -ance, -ence - -анция, -енция ; d) -tion - -ция, -сия, -зия; e) -(t)eur - -ор, -тор, -атор .

Переведите на русский язык прилагательные:

formel, actuel, réel, matériel , naturel, libéral ;

actif, collectif, démonstratif, productif, positif, négatif ;

agraire, polaire, populaire, élémentaire.

historique, cosmique, politique, classique, typique ;

(При переводе на русский язык добавляются вместо: a) –al, -el - -альный; b) –if - -ивный ; c) –aire - -арный ; d) –ique - -ический, -ичный.

После этих упражнений учащимся предлагаются данные слова в контексте с заданием: Переведите на русский язык следующие предложения, не пользуясь словарем. Найдите интернациональные слова. Правила-инструкции облегчают выполнение упражнений учащимися, затраты времени при этом незначительные (3—5 минут урока).

С помощью перечисленных выше упражнений школьники учатся догадываться о значении слова на основе узнавания его формы. Но нас также интересует и другой вид догадки, называемый И. М. Берманом «обоснованная языковая догадка». Для обучения этому виду догадки учащимся предлагались следующие упражнения.

1. Переведите на русский язык слова. Используйте для перевода данный в скобках русский, а не интернациональный эквивалент однокоренного французского слова:

assister (ассистент — помощник) — помогать.

reviser — (ревизия — пересмотр);

2. Переведите па русский язык: а) глаголы, б) прилагательные. Пользуйтесь при переводе русским, а не интернациональным эквивалентом второго члена пары:

opposer (opposition — оппозиция, сопротивление, противодействие);

intervenir (intervention — интервенция, вмешательство, захват);

indiquer (indicateur — индикатор, указатель);

résoudre (resolution — резолюция, решение);

vouler (volontaire — волонтер, доброволец).

3. Найдите в данных предложениях интернациональные слова. Переведите предложения на русский язык. (Те же слова в контексте.):

Les Etats-Unis intervient à la politique des pays europées.

Les délégats ont indiqué qu’ils voulaient continuer les négoticiations.

La Russie montre comment elle oppose au colonialisme.

Sa sera difficile de résoudre tous les problème financiels.

Необходимо также научить школьников узнавать и понимать слова, образованные по конверсии. Здесь четко следует соблюдать градацию упражнений по степени трудности. Сначала даются слова парами, оба слова имеют однокоренные эквиваленты в русском языке.

Переведите на русский язык следующие глаголы, зная значение однокоренного существительного:

а) commander — la commande; protester — la protestation;

б) miner — la mine;

progresser — le progrès;

boycotter — le boycottage.

Затем в упражнения включаются слова, значение которых выводится на основе переосмысления значений соответствующих слов, входящих в конвертируемую пару. Например:

1. Переведите на русский язык следующие глаголы, зная значение однокоренного существительного:

la dispute - disputer

le conducteur – conduire.

2. Переведите на русский язык следующие предложения. О значении выделенных глаголов догадайтесь, исходя из значения одно коренного существительного:

Les pouvoirs étaient consentré (concentration, f) à la périférie de la ville.

Les pays anciens ont colonisé (colonie, f) les région riches.

Le députat caractérise (caractère, m) l’économie du pays comme la plus faible.

Le jazz a été popularisé (popularité, f) par les pays noirs.

4. Переведите на русский язык следующие предложения, не пользуясь словарем. Найдите интернациональные слова:

Les gens progressifs organisent dans le monde les rencontres publiques pour protester contre la bombe à neutrons.

L'URSS a remporté la victoire selon le fascisme pendant la deuxième guerre mondiale. Les impérialistes américains protègent seulement leurs intérêts personnels.

L'idée qui concerne le monde était reflétée par plusieurs délégations sur le forum mondial.

Еще одним важным моментом при обучении обоснованной языковой догадке является формирование у школьников умения отличать прямое значение интернациональных слов от их переносного значения и на основе первого догадываться о втором. Обучение этому осуществляется с помощью специально подобранных предложений, где слова общего корня употребляются в различных значениях.

Например:

Переведите предложение на русский язык. Определите, в каком случае подчеркнутое слово (в статье эти слова набраны курсивом) имеет прямое, а в каком переносное значение:

La fille accompagnait un garçon qui chantait.

Pendant l’ excursion le guide accompagnait les visiteurs et racontait des histoires sur la ville.

Для того чтобы научить школьников узнавать и понимать производные слова, необходимо также познакомить их с ориентировочной основой, представляющей собой схематичное изображение словообразовательных элементов, и дать правила-инструкции. Учащиеся должны знать основные значения наиболее употребительных суффиксов и префиксов частей речи, например: отрицательные префиксы in-, im-, un- ; суффиксы, обозначающие деятеля -еur, -aier; префикс повторного действия rе- и др.

С этой целью предлагаются следующие упражнения.

1. Воспроизведите слова по моделям и переведите их:

v + -еur = п (le proviseur);

adj + -ité = n (la fidélité);

v + -ement = n (le mouvement).

2. Найдите в тексте производные от слов:

commander, organiser, conduire.

Объясните их образование и переведите на русский язык.

(Помните, что суффикс -eur обозначает деятеля.)

3. Найдите в тексте производные от слов: le monument, la personne, la logique, la norme. Переведите их на русский язык.

4. Образуйте от данных слов существительные с суффиксом -iste: active, social, moderne, national. Переведите их на русский язык.

Такая подготовительная работа крайне необходима, так как в значительной мере облегчит школьникам чтение литературы на французском языке.

Рекомендации к работе с материалами прессы

Предлагаемые ниже рекомендации относятся как к структуре соответствующего этапа урока – последовательности составляющих его подэтапов, так и к технологии обучения на каждом из них. Эти рекомендации сводятся к следующим.

учитель предлагает учащимся новый научно-популярный текст, просит прочитать заголовок к нему и высказать предположения о возможном содержании данного текста по этому заголовку (развитие догадки на смысловом уровне). Ответы могут быть как на родном, так и на французском языке (зависит от уровня знаний);

учитель предлагает учащимся посмотреть за несколько минут (количество зависит от характера и объема текста) данный текст и сказать (на родном или иностранном языке), о чем говорится в данном тексте (развитие умения просмотрового чтения). Микровысказывания учащихся после выполнения данного задания дополняют одноклассники;

учитель дает следующую установку: прочитать (за определенное время, которое устанавливается учителем) весь текст и понять его общее содержание (развитие умения ознакомительного чтения). Качество выполнения данного задания контролируется вопросами учителя;

следующее задание учащихся заключается в том, что они должны разделить текст на смысловые части и озаглавить их (развитие умения осмысления информации и развитие орфографических навыков);

учитель дает следующую установку: написать план каждой части текста. Этот план учащиеся зачитывают, и после коррекции он записывается на доске (развитие умения письменной речи и орфографических навыков);

учащимся предлагается внимательно прочитать текст и постараться точно и полно (на 100%) понять каждую его фразу; при этом разрешается пользоваться словарем (развитие умения изучающего чтения). Контроль понимания осуществляется путем пофразового перевода текста на родной язык;

учащиеся делают письменный перевод указанного фрагмента текста, зачитывают его и вносят необходимые правки (развитие умения и навыков перевода);

учитель предлагает учащимся обсудить информацию, содержащуюся в прочитанном тексте, оценить ее новизну, значимость для науки и практики, степень вызываемой этой информацией заинтересованности у учащихся (развитие умения неподготовленного говорения в диалогической и монологической формах);

учащиеся получают домашнее задание: написать краткую аннотацию/резюме проработанного текста.

На следующем уроке проводятся такие виды работы:

учащиеся зачитывают составленные ими аннотации или резюме, корректируют их под руководством учителя и сдают на проверку (развитие умения письменной речи и навыков орфографии);

после этого учитель предлагает учащимся прослушать другой научно-популярный текст – аналог предыдущему по тематике и языковому материалу, но имеющий другое содержание и меньший объем (развитие умения аудирования, подготовленного по тематике и языковому оформлению);

сначала учащиеся слушают заголовок к этому аудиотексту и высказывают предположения о его возможном содержании (развитие догадки на смысловом уровне);

учащиеся слушают весть текст с установкой – понять его общее содержание (развитие умения глобального понимания информационного аудиотекста) и делают сообщения, дополняемые высказываниями одноклассников (развитие умения подготовленного говорения в монологической форме);

учитель уточняет качество понимания общего содержания аудиотекста с помощью следующих возможных заданий:

вопросно-ответной фронтальной работы;

коррекции учащимися предложенного им плана аудиотекста (исправление плана с точки зрения последовательности пунктов и/или их содержания в соответствии с аудиотекстом);

выполнения текста выбором правильного ответа из числа предложенных.

учащиеся повторно слушают аудиотекст с установкой – сделать его резюме на основе предварительно составленного и откорректированного плана (развитие умения создания резюме);

после пересказа следует обсуждение затронутых в тексте вопросов – трактовка, комментирование и оценка отдельных фактов/явлений/событий, о которых идет речь в тексте (развитие умения неподготовленного говорения в монологической и диалогической формах).

Выводы к главе II.

Пресса занимает важное место среди средств массовой информации. В XX-ом веке появились новые средства массовой информации и печать ослабила свои позиции. Ее конкурентами стали, главным образом, радио и телевидение. Тем не менее, она продолжает играть очень важную роль в жизни современного общества. Самые популярные газеты и журналы Франции: Le Monde, L’écho, Express, Ouest-France.

Для всех, кто интересуется французскими языком, культурой, обществом, печатные издания являются неисчерпаемым источником информации об образе жизни, мыслей и чувств французов, их заботы, надежды и радости. Курс французского страноведения мог бы полностью основываться на прессе. Именно поэтому стоит как можно чаще работать с прессой на уроке французского языка.

Прежде чем приступить к работе нам материалами прессы, следует провести подготовительный этап, с целью обучения языковой догадке. Для выполнения упражнений учащимся необходимо дать ориентировочную основу в виде правила-инструкции, содержащей сведения, необходимые для понимания и узнавания слов общего корня. Таким образом, нужные сведения сообщаются учащимся постепенно с помощью этих правил-инструкций. В упражнениях использована лексика из выборки в 1000 слов общего корня, сделанной на материале различных статей на общественно-политические темы.

**Рекомендации к работе с материалами прессы**

Предлагаемые ниже рекомендации относятся как к структуре соответствующего этапа урока – последовательности составляющих его подэтапов, так и к технологии обучения на каждом из них. Эти рекомендации сводятся к следующим.

учитель предлагает учащимся новый научно-популярный текст, просит прочитать заголовок к нему и высказать предположения о возможном содержании данного текста по этому заголовку (развитие догадки на смысловом уровне);

учитель предлагает учащимся посмотреть за несколько минут данный текст и сказать, о чем говорится в данном тексте (развитие умения просмотрового чтения);

учитель дает следующую установку: прочитать весь текст и понять его общее содержание (развитие умения ознакомительного чтения).;

следующее задание учащихся заключается в том, что они должны разделить текст на смысловые части и озаглавить их (развитие умения осмысления информации и развитие орфографических навыков);

учитель дает следующую установку: написать план каждой части текста (развитие умения письменной речи и орфографических навыков);

учащимся предлагается внимательно прочитать текст и постараться точно и полно понять каждую его фразу; при этом разрешается пользоваться словарем (развитие умения изучающего чтения).;

учащиеся делают письменный перевод указанного фрагмента текста, зачитывают его и вносят необходимые правки (развитие умения и навыков перевода);

учитель предлагает учащимся обсудить информацию, содержащуюся в прочитанном тексте, оценить ее новизну, значимость для науки и практики, степень вызываемой этой информацией заинтересованности у учащихся (развитие умения неподготовленного говорения в диалогической и монологической формах);

учащиеся получают домашнее задание: написать краткую аннотацию/резюме проработанного текста.

**Заключение**

Современный старшеклассник - продукт современной жизни, он сложен, интересен, противоречив.

В старшем школьном возрасте завершается физическое созревание индивида. По своему физическому развитию сегодняшние школьники 17 лет соответствуют молодым людям 22 лет 30-х годов

Юноша не просто строит общую картину мира, но вырабатывает собственное отношение ко всему, что знает и видит. Поэтому в его умственной деятельности сочетаются активность анализирующей мысли, склонность к рассуждениям и особая эмоциональность, впечатлительность.

Центральным психологическим процессом юношеского возраста является развитие самосознания. На основе формирующегося самосознания происходит самоопределение личности старшеклассника, частным проявлением которого является профессиональное самоопределение.

Старший школьный возраст не лишен трудностей и конфликтов. Это касается в первую очередь несоответствия между физической и психической зрелостью учащихся и их социальным статусом. Старшеклассник, достигший физической зрелости и по интеллектуальному развитию иногда превышающий своих наставников, находится на содержании у родителей, он имеет фактически те же права и обязанности, что и любой школьник другого возраста, его деятельность жестко регламентирована взрослыми, а возможности проявления инициативы во многом ограничены современными формами школьной жизни. Такое искусственное затягивание детства чревато, как известно, опасными последствиями. Инфантильность, отсутствие чувства ответственности за свои действия, пассивная общественная позиция, потребительское отношение к взрослым, проявление школярства в учебе — нередкие явления наших дней. Кроме того, имеются, к сожалению, у некоторой части старших школьников элементы безверия и цинизма.

Становление социально активной позиции личности старшеклассника осуществляется не только в ходе их участия в общественной жизни коллектива. Оно происходит в каждый момент их школьной жизни и учебы и определяется, в частности, нормой установленных отношении и характером общения. Это в полной мере касается и уроков иностранного языка. Речь может идти, в частности, о достигаемой здесь степени индивидуализации общения, способов его регламентации и регулирования, тематике и направленности диалогов, прорабатываемых на его основе позиций участников коммуникации и пр.

Прекрасные условия для развития умений и навыков ознакомительного чтения создаются при чтении газет на иностранном языке. Живой интерес старшеклассников к подлинной и актуальной информации из разных сфер жизни способствует лучшему усвоению иноязычного материала. Как показывают психологические исследования, специально посвященные вербальной памяти старшеклассников, расчет на произвольную память в старшем школьном возрасте (как, впрочем, и в предыдущие возрастные периоды) является неоправданным.

Так, например, в исследовании Л. Н. Шлычковой сравнивались такие виды запоминания:

непроизвольное;

смешанное;

совмещенное;

произвольное.

Программные требования в области общественно-политической тематики в школах с преподаванием ряда предметов на иностранном языке довольно высоки. Так, учащиеся X классов должны не только уметь читать с полным пониманием общественно-политическую литературу, но также уметь вести беседу на темы политического характера, предусмотренные программой. При этом уровень сформированности навыков должен по ряду параметров приближаться к уровню носителей языка. В частности, инициативные спонтанные высказывания учащихся должны соответствовать грамматическим, лексическим и стилистическим нормам изучаемого языка.

Контроль понимания прочитанного проводится при помощи различных упражнений. Заканчивается работа над текстом его интерпретацией. Это может быть объяснение причин и мотивов, общественного значения события, поступков людей, обобщенный вывод о прочитанном, мнение ученика о газетном сообщении. Исходя из вышеизложенного, учитель намечает такие этапы работы с газетными текстами. До чтения:

1. Ознакомление учащихся с общим содержанием текста и определение цели работы (вступительное слово учителя).

2. Разъяснение отдельных слов, грамматических моделей, словосочетаний для снятия трудностей лексического и грамматического характера. После чтения (про себя):

3. Выполнение упражнений, направленных на контроль понимания прочитанного и более полное осмысление содержания текста.

4. Выполнение заданий творческого характера на основе прочитанного текста. Остановимся на отдельных этапах подробнее, а затем проиллюстрируем их на примерах работы с газетными жанрами и рубриками.

Пресса занимает важное место среди средств массовой информации. В XX-ом веке появились новые средства массовой информации и печать ослабила свои позиции. Ее конкурентами стали, главным образом, радио и телевидение. Тем не менее, она продолжает играть очень важную роль в жизни современного общества. Самые популярные газеты и журналы Франции: Le Monde, L’écho, Express, Ouest-France.

Для всех, кто интересуется французскими языком, культурой, обществом, печатные издания являются неисчерпаемым источником информации об образе жизни, мыслей и чувств французов, их заботы, надежды и радости. Курс французского страноведения мог бы полностью основываться на прессе. Именно поэтому стоит как можно чаще работать с прессой на уроке французского языка.

Прежде чем приступить к работе нам материалами прессы, следует провести подготовительный этап, с целью обучения языковой догадке. Для выполнения упражнений учащимся необходимо дать ориентировочную основу в виде правила-инструкции, содержащей сведения, необходимые для понимания и узнавания слов общего корня. Таким образом, нужные сведения сообщаются учащимся постепенно с помощью этих правил-инструкций. В упражнениях использована лексика из выборки в 1000 слов общего корня, сделанной на материале различных статей на общественно-политические темы.

**Рекомендации к работе с материалами прессы**

Предлагаемые ниже рекомендации относятся как к структуре соответствующего этапа урока – последовательности составляющих его подэтапов, так и к технологии обучения на каждом из них. Эти рекомендации сводятся к следующим.

учитель предлагает учащимся новый научно-популярный текст, просит прочитать заголовок к нему и высказать предположения о возможном содержании данного текста по этому заголовку (развитие догадки на смысловом уровне);

учитель предлагает учащимся посмотреть за несколько минут данный текст и сказать, о чем говорится в данном тексте (развитие умения просмотрового чтения);

учитель дает следующую установку: прочитать весь текст и понять его общее содержание (развитие умения ознакомительного чтения).;

следующее задание учащихся заключается в том, что они должны разделить текст на смысловые части и озаглавить их (развитие умения осмысления информации и развитие орфографических навыков);

учитель дает следующую установку: написать план каждой части текста (развитие умения письменной речи и орфографических навыков);

учащимся предлагается внимательно прочитать текст и постараться точно и полно понять каждую его фразу; при этом разрешается пользоваться словарем (развитие умения изучающего чтения).;

учащиеся делают письменный перевод указанного фрагмента текста, зачитывают его и вносят необходимые правки (развитие умения и навыков перевода);

учитель предлагает учащимся обсудить информацию, содержащуюся в прочитанном тексте, оценить ее новизну, значимость для науки и практики, степень вызываемой этой информацией заинтересованности у учащихся (развитие умения неподготовленного говорения в диалогической и монологической формах);

учащиеся получают домашнее задание: написать краткую аннотацию/резюме проработанного текста.

**Список литературы**

Чернина Л. Г. Из опыта управления самостоятельной работой учащихся по освоению газетной лексики. – ИЯШ. 1983. – №1.

Узунова Л. М. Подготовка учащихся VI класса к работе с газетой. – ИЯШ. – 1987. – №3.

Андриевская В.В. Возрастные особенности учебной деятельности старшеклассников на уроках иностранного языка. – ИЯШ. – 1983. – №6.

Шпак И. А. Работа с газетным текстом как средство актуализации учебного материла в старших классах средней школы. – ИЯШ. – 1993. – №1.

Анализ газетного текста жанра «сообщение». – ИЯШ. – 1983. – №4.

Середа Г. К. Память и деятельность. – Харьков, 1976.

Сб.: Взаимодействие рецепции и репродукции в обучении иностранным языкам. – М., 1980.

Шпак И. А. Деятельность школьного КИДа как одно из средств обновления учебного материала на уроках иностранного языка. – ИЯШ. – 1990. – №6.

Кон И. С. Социология личности. – М., 1967.

Божович Л. И. Личность и ее формирование в детском возрасте. – М., 1968.

Лейтес н. С. Умственные способности и возраст. – М., 1971.

Мусницкая Е. В. Научно-популярный текст в обучении иноязычной речевой деятельности. – ИЯШ. – 2004. - №2.

Шашурина А. И. La presse écrite en France : quotidiens et périodiques. – ИЯШ. – 1993. - №3.

Фельдштейн Д. И. Формирование личности ребенка в подростковом возрасте. Психология воспитания подростка. – М., 1978.

Загвязинский В. И. Методология и методика дидактического исследования. – М., 1982.

Краевский В. В. Методология пелагогического исследования. – Самара, 1994.

Колесников Л. Ф., Турченко В. Н. Эффективность образования. – М., 1991.

Кон И. С. Ребенок и общество. – М., 1988.

Концепция воспитания учащейся молодежи в современном обществе. – М., 1991.

Зуев Д. Д. Школьный учебник. – М., 1983.

Ильин В. С. Формирование личности школьника (целостный процесс). – М., 1984.

Лихачев Б. Т. Воспитательные аспекты обучения. – М., 1979.

Баранов С. П. Сущность процесса обучения. – М., 1986.

Талызина Н. Ф. Управление процессом усвоения знаний. – М., 1975.

Щукина Г. И. Активизация познавательной дейтельности учащихся в учебном процессе. – М., 1979.

Дьяченко В. К. Организационная структура учебного процесса. – М., 1989.

Бабанский Ю. К. Избранные педагогические труды. – М., 1990.

Коротов В. М. Общая методика учебно-воспитательного процесса. – М., 1983.

Гольденберг Е. Я. Сборник упражнений по грамматике французского языка. – М., 1974.

Чистякова Т. А. Хрестоматия по методике преподавания французского языка. – М., 1986.

Андриевкая-Левенстерн Т. И. Методика преподавания французского языка в средней школе. – М., 1989.

Саланович Н. А. Использавание лингвострановедческого материала в обучении французскому языку. – ИЯШ. – 1992. - №3-4.

Г. Може. Практическая грамматика современного французского языка. – Санкт-Петербург, 1996.

Штоф В. А. Моделирование и познание. – Минск., 1974.

Ачкасова Н. Г. Совершенствование устной речи учащихся старших классов средней школы: Автореф. канд. дис. – Л., 1977.

Кудашева М. А. К вопросу о мотивах изучения иностранного языка учащимися старших классов. – ИЯШ. – 1975. - №5.

Шлычкова А. Н. Непроизвольное и произвольное запоминание осмысленного материала старшеклассниками. – Вопросы психологии. – 1986. - №3.

Раппопорт И. А. Опыт тестирования техники чтения. – ИЯШ. – 1973. - №1.

Мудрик А. В. Современный старшеклассник: проблемы самоопределения. – М., 1977.

Иванов В. Г. Некоторые возрастные особенности учащихся старших классов. – Вопросы возрастной педагогики. – Л., 1959.

Чернина Л. Г. Использование рецептивных упражнений для пополнения активного словаря. – М., 1980.

Кондратьева В. А. Оптимизация усвоения лексики иностранного языка. – М., 1974.

Библиографический список

Le Petit Larousse illustre. P., 1999.

Le Petit Robert Dictionnaire alphabetique et analogique de la langue francaise P., 1992.

Le Robert dictionnaire d’aujourd’hui: Langue francaise, histoire, geographie, culture. P., 1994.

Dictionnaire Hachette: Encyclopedique illustre. P., 1997.

Hachette. Le dictionnaire de notre temps. P.,1990.